

No. 10. INTRODUZIONE, RECITATIVO E DUETTO BUFFO.

*Moderato.*

PIANO.

*p*

*f*

*p*

*f*

*tr*

*tr*

*dim.*

*pp*

*p*

нар

RAMBALDO. RECIT.

BERTRAMO. (*guardandolo.*)

Que-sta all'ab-bocca-men-to è l'o-ra in - te - sa.  
Yes, for our meet-ing this . . must be the place.

Ma non è que-gli il tro-va-tor nor-  
The Norman trou - ba-dour! I know your

PIANO.

RAMBALDO.

BERTRAMO.

mando?— Che sir Ro-ber-to a mor-te, po-co fa, con-dan - nò.  
face. You re - col - lect my lord, how near-ly he had hung me.

Ma per tua sor-te, la pro -  
Not quite does he keep his . .

RAMBALDO.

mes-sa ei non ten-ne; or, che ti gui-da?  
pro-mise, that's his way. What seek you here? .

Io ven-go A - li - ce ad a-spet-  
The maid-en I love, and— mar-ry to -

*p*

tar, ric - co io non son, e po - ve-ra è pu-re A - li - ce, ciò sol s'op -  
day! Ah, she's ve - ry poor, and no - thing . I am worth, . else we should

*f*

*f*

BERTRAMO. RECIT. (*getta una borsa.*)

po - ne a far-mi ap-pien fe - li - ce. Quand'è co -  
 be the most hap - py cou - ple on earth. If that is  
*allegro.*

RAMBALDO.

BERTRAMO.

sì, tien, pren-di! Cre-de-rò agl' oc - chi mie - i? oh ciel! dell'o - ro! Ee-co là  
 all, take this. Ah! do I dream? Is't true? Oh heav'n! 'tis gold! Then it

quei che chia-ma-si con-ten-to, far-ne dun-que poss' i - o, a mio ta - len-to.  
 seems what they call hap - py men, thus can I now fa - shion when-e'er I please.

*Andantino con moto.*

RAMBALDO.

Oh, che o - nest'  
 Oh, this is

uo - mo !                      che                      ga - lant - uo - mo !                      ah                      ve - di,  
 no - ble !                      Thus                      does he                      sure - ly                      bind                      me se

BERTRAMO.

(Che o-nest'uo-mo,                      già il po-ver'uo - mo,  
 (I am no - ble,                      he is sure - ly

co - me                      e - ro in er - ror,                      ah,                      d'o - ra in -  
 - cure - ly.                      Here . . . is a change                      sud - den and

il ga-lant-uo-mo                      ca-den-do va,  
 bound se - cure - ly.                      How gold can change,

*cresc.*                      *p*

- nanzi,                      io                      gli pro - met-to                      obbe-di-en - za,  
 strange.                      Faith - ful I'll do,                      yes, I will tru - ly

ne' lacci miei                      trar-lo potrei.  
 'tis ve - ry strange,                      That will I see.

ri-co-no-scen - - za, in ri-com-pen - - sa di tal : : : fa -  
 wait on him du - - ly, nought that's un - ru - - ly he'll find : : : in

- vor,  
 me, io gli pro-met-to ri-co-no -  
 yes, I will tru - ly wait on him

Dell'or la vi - sta co-me se - du - ce, che non pro-du - ce nell' u-man cor!  
 Poor sons of A - dam, you can be bought soon, yes, can be caught soon, plain-ly I see!

scen - za, in ri-com-pen-sa di tal fa - vor. Oh che o-nest'uo-mo, che ga-lant-  
 du - ly, faith-ful I'll be, . . . that will he see. Oh, this is no-ble, thus does he

Oh che o-nest'uo-mo, il po-ver uo-mo,  
 Yes, I am no-ble, now is he sure-ly

*staccato.*

no - mo,  
sure - ly

ma ve - di, co - me  
bind me se - cure - ly,

e - ro in er -  
here is a

ma ve - di, co - me  
fast - en'd se - cure - ly,

e - ra in er -  
e - ver . he'll

- ror,  
change;

oh che o-nest' uo - mo,  
oh this is no - ble,

che ga-lant -  
thus does he

- ror,  
be;

oh che o-nest' uo - mo,  
yes, I am no - ble,

il po-ver uo - mo,  
mine is he sure - ly,

*sempre staccato.*

*cresc.*

no - mo,  
sure - ly

ma ve - di, co - me  
bind me se - cure - ly,

e - ro in er -  
here is a

ma ve - di, co - me  
fast - en'd se - cure - ly,

e - ra in er -  
e - ver . he'll

*mf*

ror, ah d'o-ra in - nan - zi, io gli pro - met - to  
*change, sud - den and strange, faith - ful I'll be, . . .*

ror, ne' lac - ci miei trar - lo po -  
*be, mine, sure - ly mine ev - er he'll*

ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, in ri - com - pen - sa di tal fa -  
*yes I will tru - ly, wait on him du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in*

- - trei, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man  
*be. Poor sons of A - dam, you can be bought soon, yes, can be caught soon, plain - ly I*

vor, ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, ob - be - di - en - za, ri - co - no -  
*me, yes I will tru - ly wait on him du - ly, yes, I will tru - ly wait on him*

cor, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, dell' or la vi - sta co - me se -  
*see, poor sons of A - dam you can be bought soon, poor sons of A - dam you can be*

*p* *cresc.*

seen - za, in ri - com - pen - sa di ta fa -  
 du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in

- du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man  
 bought soon, yes, can be caught soon, plain : : : ly - man  
 I

*p*

- vor! oh che o-nest'uo - mo, che ga-lant-uo - mo,  
 me! Oh, this is no - ble, oh, this is no - ble,

cor! oh che o-nest'uo - mo, il ga-lant-  
 see! Yes, I am no - ble, yes, I am

oh che o-nest'uo - mo, che ga-lant-uo - mo, si, d'o-ra in-nan - zi, io gli pro -  
 oh, this is no - ble! thus does he sure - ly bind me se - cure - ly, oh this is

- uo - mo, or ve-di, co - me ne' lac - ci mie - i, se lo vo-les - si, trar-lo po -  
 no - ble, poor sons of A - dam, you can be bought soon, poor sons of A - dam, you can be

*molto cresc.*



6 6 6 6

met - to ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, per ri - com - pen - sa di tal fa -  
 no - ble, thus does he sure - ly bind me se - cure - ly, bind me se - cure - ly, faith - ful *Fil*

6 6 6 6

tre - i, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man  
 bought soon, yes, can be caught soon, you can be bought soon, yes, can be caught soon, plain - ly 1

vor, di tal fa - vor!  
 be, I'll faith - ful be!

cor, nell' u - man cor!  
 see, I plain - ly see!  
*8va*.....

*Allegro moderato.* **BERTRAMO.**

A noz - ze dun - que og - gi ten  
 To - day it seems the girl you . .

*p dol.*

**RAMBALDO.**

va - i?  
 mar - ry?

Si, mio Si - gnor, a noz - ze io  
 'Tis true, my lord! my lord, . . 'tis

## BERTRAMO.

## RAMBALDO.

VO true. Oh che paz - zi - a! Co-me! paz -  
Why be so has - ty? How am I

*dol*

- zi - a? può so-lo A-li - ce far - mi fe - li -  
has - ty? She's won-drous pret - ty, why should I tar -

BERTRAMO.  
ce. Io nel tuo ca - so so - spen - de - re - i, quin-di a bell' a - gio, sce-glier vor -  
- ry? Nay, . . if I . . were you, I would wait un - til my choice . . was whol - - ly

RAMBALDO. BERTRAMO.  
- re - i. Voi sce - glie - re - ste? Io sce - glie -  
free . . Then you would wait? . . As - sur - ed -

- re - i, or che ha da na - ri, che ric - co se - i, tut - te le don - ne, scommet - te - re - i, la - man di  
- ly! . . As you are rich, . . as well as wit - ty, the girls in ev - ry town . . and ci - ty en - am - our'd

RAMBALDO.

spo-so vor-ran da te.  
of your charms will be!

Voi lo cre-de-te?  
You think so, sir?

BERTRAMO. RAMBALDO.

Lo cre-do, si.  
Most cer-tain-ly.

In-fat-ti, in-fat-ti, un  
No doubt, no doubt, no

*p e stacc.*

uo-mo del vo-stro stà-to, più di me cer-to sa-rà in-for-ma-to, che  
doubt that a lord such as he must know more than a block-head like me, yes, like me, . . . no

far, che far con-vie-ne me-glio sa-prà, sì, me-glio sa-prà.  
doubt that a lord such as he must know more than a block-head like me, yes, like me.

Io sce-glie-  
Aye, I would

*p*

Voi sce-glie-re-ste? in fat-ti un uom del vo-stro  
*Then you would wait? No doubt, no doubt this no-ble*

- rei, io sce-glie-rei!  
*wait yes, I would wait!*

*cresc. mf*

*cresc. dolce.*

sta-to, che far con-vie-ne me-glio sa-prà, che . . . far con-vie-ne me-  
*lord knows more than a block-head, a block-head like me, knows . . . far more, far more, far more .*

*sfz p*

BERTRAMO

. . . glio sa-prà, me . . . glio sa-prà. (Dell'or la vi-sta co-me se-  
*than a block-head like me. (Poor sons of A-dam you can be*

*tempo primo.*

Oh, che o-nest' uo-mo!  
*Oh, this is no-ble!*

du-ce, che non pro-du-ce nell' u-man cor! Che o-nest' uo-mo,  
*bought soon, yes, can be caught soon, plain-ly I see! I am no-ble,*

che ga-lant-uo-mo, ah ve-di, co-me  
*Thus does he sure-ly bind me se-cure-ly,*

già il poveruo-mo, il galant-uo-mo  
*he is . . sure-ly bound se-cure-ly,*

e-ro in . . er-ror.  
*faith-ful . . I'll be.*

ca-den-do va.) È la for-  
*that shall I see.) What is*

*f vibrato.*

*sf p sf p*

*Alla breve con moto.* *animandosi poco a poco.*

È la for-tu-na nell'in-co-stan-za?  
*What is life with-out cease-less chang-ing?*

tu-na nell'in-co-stan-za, che lie-ti  
*life with-out cease-less chang-ing? Con-stan-*

*p*

che lie-ti gor-ni ci fa go-der?  
*Con-stant - cy is a foe to bliss.*

giorni ci fa go-der,  
*cy is a foe to bliss.*

vi-vi al pia-cer, sì, vi-vi al-la  
*Through the . . land of mirth free-ly*

*marcato.*

al piacer, al-la gio-ja, lun-gi la-  
*To love, to love, just fling to*

gio-ja, lun-gi la no-ja da'tuoi pen-sier,  
*rang-ing, just fling to love a . . pass-ing kiss,*

al pia-cer, al-la gio-ja, lun-gi la  
*a kiss, a kiss, just fling to*

no-ja da' miei pen-sier.  
*love a . . pass-ing kiss.*

Tut-to far dun-que mi-fia per-  
*May I do what-e'er, what-e'er I*

no-ja da' tuoi pen-sier.  
*love a . . pass-ing kiss.*

*dolce.*

mes - so, mi fia per - mes so? *dolcissimo.*  
 please, then? what - e'er I please, then?

*p*

Si, tut - to far tu  
 Oh, yes, of course, and

*pp*

puo - i . . . ciò . . . che pia - cer, pia - cer ti da: . . . al pen - ti -  
 some fine day, . . . when . . . pow'r to sin has pass'd a - way, . . . re - pent at

*dolcissimo.*

- - men - - to poi ser - ba, ser - ba la tar - - da . . e - tà.  
 last, aye, at last, you'll set your mind at ease . . then.

*p dolce.*

*p (stupefatto.)*

Se tut - to a me far  
 Ah! yes, of course; and

Si,  
 Ah!

*cresc.*

*p*

li - ce, . . . io . . . cre - do ai det - ti tuo - i, .  
*some fine day, when pow'r to sin has pass'd a -*

tut - to far tu puo - i, al pen - ti  
*yes. of course, and some fine day, when pow'r to*

*dolcissimo.*  
 . . . al pen - ti - men - to poi, tem - po, tem - po, mi - glior ver  
*way, then I'll re - pent, . . . re - pent, and set my mind at . . . ease . .*

- men - to po - i, . . . ti ser - ba la tar - da e -  
*sin has pass'd a - way, re - pent and set your mind at ease*

*pp*

*f*  
 - rà. M'ag - gra - da un tal con - si - glio, che  
*then. Ne'er did I the like hear be - fore, I'm*

- tà.  
*then.*



re - ca a o - gnun pia - ce - re, e per pro - var - tel  
 glad to hear there is so lit - tle harm in

to - sto, a' miei com - pa - gni vuol pa - gar da  
 sin - ning; I'll call for wine, 'twill be a good be - - -

BERTRAMO. *ridendo.*

be - re. Be - re? be - re? co - sì va ben, si,  
 - gin - ning. Bra - vo! bra - vo! you'll drink, you'll drink, aye,

*ff* *rf*

que - sto a te con - vien, gio - va - re o - gnor, o - gnor, ti può sì, sì, gio - va - re o - gnor ti  
 thus you will learn a great deal more, ah, thus you will learn a great deal more, aye, thus you will learn a

*rallentando per rientrar nel tempo primo.*

Oh che o - nest' uo - mo!  
Oh, this is no - ble!

può, : : : o - gnor ti può.  
great : : : deal : : : more!

(Che o-nest' uo - mo,  
(I am no - ble,

che ga - lant - uo - mo!  
Thus does he sure - ly

ah ve - di,  
bind me se -

già il po-ver uo - mo,  
he is sure - ly

co - me  
- cure - ly.

e - - ro in er - ror,  
Here . . is a change,

ah, d'o - ra in -  
sud - den and

il ga-lant-uo mo  
bound se - cure - ly.

ca-den-do va,  
How gold can change!

*cresc.*

-nan-zi io gli pro - met-to ob-be-di-en - - - za,  
*strange! Faith - ful I'll be. yes, I will tru - ly*

ne' lacci miei trarlo potrei.  
*'tis ve - ry strange! That will I see.*

ri-co-no-scen - - - za, in ri-com-pen - - - sa di tal . . . fa -  
*wait on him du - - - ly, nought that's un - ru - - - ly, he'll . And in*

- vor,  
*me!*

Dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro-du - ce nell' u - man  
*Poor sons of A - dam, you can be bought soon, you can be caught soon, plain - ly I*

io gli pro-met-to ri-co-no-scen-za, in ri-com-pen-sa di tal fa-  
 Yes I will tru-ly wait on him du-ly, faith-ful I'll be, that will he

cor!  
 see.

*pp*

-vor.  
 see.

Oh che o-nest' uo-mo, che ga-lant-  
 Yes, this is no-ble! Thus does he

Oh che o-nest' uo-mo il po-ver uo-mo,  
 Yes, I am no-ble, thus do I sure-ly

-uo-mo, ma ve-di, co-me e-ro in er-  
 sure-ly bind me se-cure-ly, faith-ful I'll

ma ve-di, co-me e-ra in er-  
 bind him se-cure-ly. That will I

- ror, oh che o-nest' uo - mo, che ga-lant -  
 be. Oh this is no - ble, thus does he

- ror, oh che o-nest' uo - mo, il po-ver uo - mo,  
 see; yes, I am no - ble, thus do I sure - ly

*sempre staccato.* *cresc.*

- uo - mo, ma ve-di, co - - me e - ro in er -  
 sure - ly bind me se - cure - ly, here is a

ah ve-di, co - me e - ra in er -  
 bind him se - cure - ly. How gold can

*f*

- ror, ah, d'o-ra in-nan - zi, io gli pro-met - to  
 change sud - den and strange, faith - ful I'll be,

- ror, ne' lac-ci miei, trar - lo po -  
 change! 'tis ve - ry strange. That will I

*p*

ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, in ri - com - pen - sa di tal fa -  
 yes, I will tru - ly, wait on him du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in

trei; dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce nell' u - man  
 see. Poor sons of A - dam, you can be bought soon, yes, can be bought soon, plain - ly I

vor, . . ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, ob - be - di - en - za, ri - co - no -  
 me, yes, I will tru - ly, wait on him du - ly, yes, I will' tru - ly, wait on him

cor, . . dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, dell' or la vi - sta co - me se -  
 see, . . . poor sons of A - dam you can be bought soon, poor sons of A - dam you can be

- scen - za, in ricom - pen - sa di tal fa - vor, oh che o - nest' uomo, che galant - uomo,  
 du - ly, nought that's un - ru - ly he'll find in me. Oh, this is no - ble, oh this is noble!

- du - ce, che non produ - ce nell' u - man cor! oh che o - nest' uomo il galant -  
 bought soon, yes, can be caught soon, plain - ly I see. Yes, I am no - ble, yes, I am

*ff*

oh che o-nest'uo - mo, che ga-lant-uo - mo, si, d'o - ra in-nan - zi, io gli pro -  
 Yes, I will tru - ly wait on him du - ly, yes, I will tru - ly wait on him

*ff*

uo - mo, or ve - di, co - me ne' lac - ci mie - i, se lo vo - les - si, trar - lo po -  
 no - ble! Poor sons of A - dam, you can be bought soon, poor sons of A - dam, you can be

*molto cresc.*

3

6

- met - to, ob - be - di - en - za, ri - co - no - scen - za, in ri - com - pen - sa di tal fa -  
 du - ly, wait on him du - ly, thus does he sure - ly bind me se - cure - ly, this is a

- tre - i, dell' or la vi - sta co - me se - du - ce, che non pro - du - ce, nell' u - man  
 bought soon, you can be caught soon, you can be bought soon, you can be caught soon, aye, it is

6

3

- vor, di tal fa - vor!  
 change, a won - d'rous change!

cor, nell' u - man cor!)  
 strange, in - deed it's strange!)  
 Sva.....

*f*

*tr.*

BERTRAMO. RECIT.

Ec - co u - na nuo - va pre - da, un glo - rio - so ac -  
 I have well spread my toils, thus a - no - ther is

*Allegro.*

PIANO. *f*

RECIT.

- - qui - sto di che il mio cor ral - le - grar - si do - vrà! Ma de' suoi ma - li io ri - do,  
 cap - ture! in - fer - nal chains . . . will hold . . . him fast. When I think of his plight,

*Allegro.*

*rf* *f*

e del de - stin che a se pre - pa - ra ei stes - so, pur - ché fra po - co il mio vo - ler si  
 ah, how my heart . . . swells with . . . rap - ture, al - though I know that I must sink at

*moderato.*

com - pia. Re de' ri - bel - li spir - ti, o mio Si -  
 last! Fall - en an - gel of Hea - ven! my Lord and

*f moderato.* *p*



- gnor!                      io tre-mo,                      ma e-gli è là che mi at -  
*King!*                      I trem-ble!                      'tis there they are wait - ing for

*Tempo di Valzo.*                      RECIT.

- ten - de.                      Del - la gio - ja in - fer -  
*me!*                      I can hear their de -

PIANO.                      *Allegro moderato.*                      > > >

- nal                      le gri - da io                      sen - to.  
- light,                      in - fer - nal re - - joic - ing.

*Allegro moderato.*                      > > >

RECIT.

Per ob-bli-ar le pe-ne lor tre-men-de s'abban-do-na-no in-sie-me a dan-ze or-  
*With what noise... they... as - - sem - ble, their woes for - get - ting a - round the ru - ler of*

BERTRAMO.

*Allegro moderato.*

reu-de.  
night.

PIANO.

CORO DI DEMONI (di dentro).

*Soprani. ff*

De - mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re - gni in - fer - na - li plau -  
Ye de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

*Tenori. ff*

De - mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re - gni in - fer - na - li plau -  
Ye de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

*Bassi. ff*

De - mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re - gni in - fer - na - li plau -  
Ye de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

*Noirs d'émans, fantômes, ogres, les autres.*

di - te al Si - gnor, de - mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de'  
mount to the sky, ye de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the

di - te al Si - gnor, de - mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de'  
mount to the sky, ye de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the

di - te al Si - gnor, de - mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de'  
mount to the sky, ye de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the

re-gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor, plau - di  
*sound of your re - vels should mount to the sky, should mount*

re-gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor, plau - di  
*sound of your re - vels should mount to the sky, should mount*

re-gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor, plau - di  
*sound of your re - vels should mount to the sky, should mount*

- - te al Si - gnor, de' re - gni in-fer - na - li plau - di - te al Si - gnor!  
*to the sky, should mount proud - ly, mount proud - ly, mount to the sky!*

- - te al Si - gnor, si, plau - di - te al no - stro Si - gnor!  
*to the sky, let your voi - ces soar to the hated sky!*

- - te al Si - gnor, si, plau - di - te al Si - gnor, plau - di - te al Si - gnor!  
*to the sky, let your voi - ces proud - ly soar to the hated sky!*

BERTRAMO.

Oh, Ro - ber - to,  
Ro - bert, Ro - bert,

fi - glio a - ma - to, niu - no a me ri - tor - ti or  
oh my son, my chief, my dear est trea -

può. Per . . . te so - lo ho il ciel . . . sfi - da - to,  
sure, Heav'n ly an gels and de - mons of dark ness

*ff* Plau - di - - - - te al Si - gnor, de'  
Your voi - - - - ces lift high, the

*ff* Plau - di - - - - te al Si - gnor,  
Your voi - - - - ces lift high,

Plau - di - - - - te al Si - gnor, si, . plau -  
Your voi - - - - ces lift high, let your

e a sfi dar, sfi-dar l'in fer - - no an - drò!  
 I have de - - fled, Ro - bert, for thee a - lone!

re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - gnor. De -  
 sound of your re - vels should mount to the sky! Ye

si, plan - di - te al no - stro Si - gnor. De -  
 let your voi - ces soar to the hated sky! Ye

- di - te, al Si - gnor, plau-di - te al Si - gnor. De -  
 voi - ces, proud - ly soar to the hated sky! Ye

*ff*

- mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re-gni in-fer - na - li plau -  
 de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

- mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re-gni in-fer - na - li plau -  
 de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

- mo - nj fa - ta - li, fan - ta - smi d'or - ror, de' re-gni in-fer - na - li plau -  
 de - mons, who Heav'n and its man - dates de - fy, the sound of your re - vels should

*f*

di - te al Si - gnor. *ff* Glo-ria al Sir che a noi prov - ve - de,  
*mount to the sky. Praise the Mas - ter, who reigns o'er us,*

di - te al Si - gnor. *ff* Glo-ria al Sir che a noi prov - ve - de,  
*mount to the sky. Praise the Mas - ter, who reigns o'er us,*

di - te al Si - gnor. *ff* Glo-ria al Sir che a noi prov - ve - de,  
*mount to the sky. Praise the Mas - ter, who reigns o'er us,*

*f.*

al - la dan - za e - gli pre - sie - de, *mf* glo-ria al Si - re  
*sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the Mas - ter,*

al - la dan - za e - gli pre - sie - de, *mf* glo-ria al Si - re  
*sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the Mas - ter,*

al - la dan - za e - gli pre - sie - de, *mf* glo-ria al Si - re  
*sing a - loud in lus - ty cho - rus, praise the Mas - ter,*

BERTRAMO. *con molto portamento.*

Del - - la glo - ria che . . per - de - - i, del . . pas -  
*Though the glo - ry I . . once che - rish'd has . .*

che prov-ve-de, gloria al Si - re *mf* che prov-ve-de, *mf* al - la dan-za  
*who reigns o'er us, praise the Mas - ter, who reigns o'er us! sing his prais - es,*

che prov-ve-de, *mf* glo-ria al Si - re *mf* che prov-ve-de,  
*who reigns o'er us, praise the Mas - ter, who reigns o'er us!*

che prov-ve-de, *mf* glo-ria al Si - re *mf* che prov-ve-de,  
*who reigns o'er us, praise the Mas - ter, who reigns o'er us!*

*dim. p dol.*

sa - - to mio splen-dor tu sol con - for - to  
long, for e - ver perish'd, I still could gaze - on

ei pre-sie-de, glo-ria al Si-re, al-la dan-za  
now in cho-rus, praise the Mas-ter, sing his prai-ses,

al-la dan-za ei pre-sie-de, glo-ria al Si-re,  
sing his prai-ses, now in cho-rus, praise the Mas-ter,

al-la dan-za ei pre-sie-de, glo-ria al Si-re,  
sing his prai-ses, now in cho-rus, praise the Mas-ter,

*resc.*

sei . . . so-lo tu mi de - sti a - mor, . . . sol  
thee, . . . thou w'er't still left to me, . . . thou

ei pre-sie-de, al-la dan-za  
now in cho-rus, sing his prai-ses,

al-la dan-za ei pre-sie-de, glo-ria, glo-ria al Si-re, al-la dan-za  
sing his prai-ses, now in cho-rus praise our no-ble Mas-ter, sing his prai-ses,

al-la dan-za ei pre-sie-de, glo-ria, glo-ria al Si-re, al-la dan-za  
sing his prai-ses, now in cho-rus praise our no-ble Mas-ter, sing his prai-ses,

tu con - for - to sei, so - lo tu,  
*still wert left to me, thou wert still, . . . .*

ei pre-sie - de, glo-ria al Si - re che prov-ve - de,  
*now in cho - rus, sing his praise - es, who reigns o'er us,*

ei pre-sie - de, glo-ria al Si - re  
*now in cho - rus, praise the Mas - ter,*

ei pre-sie - de, glo-ria al Si - re  
*now in cho - rus, praise the Mas - ter,*

so - lo tu, so - lo tu . . . mi de - - sti a -  
*thou wert still, thou wert still left . . . to*

al - la dan - za ei pre-sie - de, ei pre - sie -  
*now in cho - rus, now in cho - rus lift your voices*

che prov-ve - de, al - la dan - za ei pre - sie -  
*now in cho - rus, sing his prais - es, lift your voices*

che prov-ve - de, al - la dan - za ei pre - sie -  
*now in cho - rus, sing his prais - es, lift your voices*



- mor.  
me.

*ff*

- de, plau - di - - - - - te al Si - gnor, de'  
high, your voi - - - - - ces lift high, the

*ff*

- de, plau - di - - - - - te al Si - gnor,  
high, your voi - - - - - ces lift high,

*ff*

- de, plau - di - - - - - te al Si - gnor, si, plau -  
high, your voi - - - - - ces lift high, let your

re - gni in - fer - na - li plau - di - te al Si - gnor!  
sound of your re - vels should mount to the sky!

si, plau - di - te al no - stro Si - gnor!  
let your voi - ces proud - ly soar to the sky!

- di - te, si, plau - di - te al no - stro Si - gnor!  
voi - ces proud - ly, proud - ly soar to the sky!

*pp*

BERTRAMO.

Ro - ber - to,  
Ah, Ro - bert,

mio fi - glio,  
my love,

*stringendo molto.*

*sempre stringendo.*

Ro - ber - to,  
oh, Ro - bert,

Ro - ber - to,  
oh, Ro - bert,

mio fi - glio,  
my son,

mio fi - glio a - ma -

my son,

my

De'  
The

re - gni in - fer - na -

li plau - di - te al Si -

De'  
The

re - gni in - fer - na -

li plau - di - te al Si -

De'  
The

re - gni in - fer - na -

li plau - di - te al Si -

De'  
The

re - gni in - fer - na -

li plau - di - te al Si -

De'  
The

re - gni in - fer - na -

li plau - di - te al Si -

De'  
The

re - gni in - fer - na -

li plau - di - te al Si -

*cresc. sempre*

*Allegro con spirito. — Stesso movimento. (Una battuta di 12<sup>a</sup> deve avere la durata di 4 battute 3<sup>a</sup>.)*

to ! Sol per te, sol per te, . . per te ho il ciel sfi - da - to, e a sfi - da - re, a sfi -  
son ! Oh for thee, thee a - lone, . . my chief, my dear - est trea - sure, Heav'nly an - gels and

- gnor !  
sky !

- gnor !  
sky !

- gnor !  
sky !

*ff Allegro con spirito.*

- da - re l'in - fer - no an - drò, per te so - lo ho il ciel sfi - da - to, e a sfi - dar l'in - ferno an -  
de - mons of dark ness I de - fy, Heav'n - ly an - gels, fiends of dark - ness, I de - fy for thee a

*pp*

- drò, sfi - dar, si, . . sfi -  
I, de - fy, I de -

*f*

Glo - ria al Si - re che provve - de,  
Praise the Mas - ter who reigns o'er us,

*f*

Glo - ria al Si - re che provve - de,  
Praise the Mas - ter who reigns o'er us,

*f*

Glo - ria al Si - re che provve - de,  
Praise the Mas - ter who reigns o'er us,

*cresc. poco a poco ff*

dar . . . l'in-fer - no an - drò, per te so-lo ho il ciel sfi - da-to, e a sfi - dar l'in-ferno an-  
*fy, . . . for thee a - lone, Heav'n - ly an - gels fiends of dark-ness, I de - fy for thee a -*

al - la dan - za ei pre - sie - de,  
*sing his praise in lus - ty cho - rus,*

al - la dan - za ei pre - sie - de,  
*sing his praise in lus - ty cho - rus,*

al - la dan - za ei pre - sie - de,  
*sing his praise in lus - ty cho - rus,*

*pp*

- drò, sfi-dar, . . . si, . . . sfi -  
*- lone, de - fy, I de -*

*f*  
gloria al Si-re che provve-de,  
*praise the Mas - ter who reigns o'er us,*

*f*  
gloria al Si-re che provve-de,  
*praise the Mas - ter who reigns o'er us,*

*f*  
gloria al Si-re che provve-de,  
*praise the Mas - ter who reigns o'er us,*

*cresc.* *ff*

dar l'in - fer - no an - drò, per te so - lo ho il ciel sfi -  
*fy for thee a - lone, yes, for thee, my dear - est*

al - la dan - za ei pre - sie - de, glo - - ria al  
*sing a loud in lus - ty cho - rus, praise the*

al - la dan - za ei pre - sie - de, glo - - ria al  
*sing a loud in lus - ty cho - rus, praise the*

al - la dan - za ei pre - sie - de, glo - - ria al  
*sing a loud in lus - ty cho - rus, praise the*

- - da - to, per te so - lo ho il ciel sfi - da - to, e a sfi - dar l'in - fer - no an -  
*trea - sure, Heav'n - ly an - gels, fiends of dark - ness, I de - fy for thee a -*

Si - re che prov - ve - de, glo - ria al  
*Mas - - ter who reigns o'er us, praise the*

Si - re che prov - ve - de, glo - ria al  
*Mas - - ter who reigns o'er us, praise the*

Si - re che prov - ve - de, glo - ria al  
*Mas - - ter who reigns o'er us, praise the*

(Bertramo entra nella caverna.)

drò, sfi-dar . . . l'in-fer no an-drò!  
 lone, de-fy . . . for thee a lone!

Si-re, glo-ria!  
 Mas-ter, aye praise!

Si-re, glo-ria!  
 Mas-ter, aye praise!

Si-re, glo-ria!  
 Mas-ter, aye praise!

(Uragano.)

*rf* *ff*

*8va* *ff* >

*8va* *p*

*f* *p*

First system of musical notation for piano, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with accents and slurs. The bass staff has a dense, rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

Second system of musical notation for piano, continuing the previous system. It maintains the same instrumental textures and dynamics.

(la tempesta cessa poco a poco.)

*sempre dim.*

*pp* *pp*

*ppp*

*morendo.*

*Andante.*

PIANO. *pp dolcissimo tutto questo ritornello.*

*leggero.*

*un poco stentato.*

*tr*

*morendo.*

*pp*



ALICE. RECIT. 

Ram-bal - do! Ram-bal - do! in questo so-lita-rio  
*Raim - baud! Raim - baud! Tho' this re - gion so*


*pp*



*Andante.*

lo - co l'eco sol mi ri - spon-de e tre-man - do m'in - nol - tro.  
*lone - ly as in ter - ror I wan - der, nought but e - choes I hear.*

*p dolce.*



RECIT.

Dunque la pri - ma io giungo al  
*Ah, first am I, here, here, where to*



po - sto, oh co-me l'a-spet-tar - lo m'è du - ro! e an - cor non è che spo - so mio fu -  
*meet me he promis'd, why does he not ap - pear? .. This be - fore I am his wife—what must I*

*p*



*Allegro moderato.*

tu - ro!  
fear?

PIANO.

*p* *dolce.*

*ff*

*p*

ALICE.

Nel la-sciar la Nor-man-di-a  
Ah! . . . when my Nor-man-dy I quit-ted,

*ff* *f* *p*

a me dis-se un e - re-mi-ta: "tu sa-rai un gior-no u-ni-ta  
this to me an a-ged her-mit said: . "Soon an ho-nest youth will fond-ly love thee;

de - gli a-man-ti al più fe - del." A-spettar, a-spet-ta-re è pur cru -  
*trust him well, thou need'st not be afraid I wait, I wait, am forc'd to*

del! ... O re - fu - gio al - le don - zel - - - - - le, a  
*wait! ... Thou who pro - tect - est help - less mai - - - - - dens, of*

te u - mi - le io fo ri - cor - so, dam - mi, o cie - lo, il tuo soc - cor - so,  
*faith - ful love the watch - ful guard - ian, Who art sought in the deep - est woe, . .*

deh . . pro - teg - gi un ca - sto a - mor, o ciel, pro - teg - gi un ca - sto a - mor, deh pro - teg - gi un  
*on us the bread of life be - stow, on us the bread of life be - stow, Thou art sought in the*

*cresc.* *p*

ca - sto a-mor, deh pro-teg-gi un ca-sto a-mor, deh pro-teg-gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro-  
 deep - est - woe, Thou art sought in the deep-est woe, Thou art sought in the deep-est woe, on us the

- teg-gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro-teg-gi, ah, un ca-sto a-  
 bread of life be - stow, on us the bread of life, . . . of life be -

*cadenza.*

- mor.  
 - stow!

*f ff p.*

*Allegro.* (Alice riguarda con ispavento dalla parte della caverna.)

*f p pp f*

RECIT.

Ma che veg-go? ohi-mè, il sol s'o - scu-ra!  
 How sud - den - ly the sun has ceas'd to shine! .

*p* *Allegro.*

Ah qual fra -  
What means that

*p* *f* *p*

- cas-so, o Dio, . . si de - sta!  
sound . . which so a - larms me?

*Allegro.* *p* *cresc.*

*ff*

qual fra - cas - so, o Dio, si  
Ah! a storm ap - proach - es!

*dim.* *p*

de-sta, che s'ap - pres - si la tem - pe - sta!  
Ah me! ah yes, loud - ly is it howl - ing!

*pp*

*morendo.*

ALICE.

*Tempo della Romanza.*

*cresc. molto*

No! non è! sia lo-de al Ciel! no!  
 No! 'tis nought, 'tis nought! thank God! nought!

"Fi - do a te," di - cea Ram-bal - do, "è l'ar - dor di  
 Once he would say, "My life, my dear - est, truth, un-til death, to

que - sto cor," non vor-rei che un al - tro ar-do - re ei pro-vas - se a -  
 thee I vow, Ah! per-haps that ear-ly love for-got - ten, fond - ly he woos a -

des - so in sen, e a-spettar, e a-spettar a me con - vien.  
 no - ther... now, I wait, I wait, am forc'd to wait.

O re - fu - gio al - le don - zel - - - - - le, a  
 Thou who pro - tect - est help - less maid - - - - - ens, of

*p*

te u - mi - le io fo ri - cor - so, dam - mi, o cie - lo, il tuo soc - cor - so,  
 faith - ful love the watch - ful guar - dian, Who art sought in the deep - est woe,

*cresc.* *dolce.*  
 deh pro - teg - gi un casto a - mor, o ciel, pro - teg - gi un ca - sto a - mor, deh pro - teg - gi un  
 on us the bread of life be - stow, on us the bread of life be - stow, Thou art sought . . . in the

*cresc.*

ca - sto a - mor, deh pro - teg - gi un ca - sto a - mor, deh pro -  
 deep - est woe, thou art sought in the deep - est woe, thou art

- teg-gi un ca-sto a-mor, o ciel, pro-teg-gi un casto a-mor, o ciel, pro-teg-gi, ah,  
 sought in the deep-est woe, on us the bread of life be-stow, on us the bread of life,

*Cadenza.*

un ca-sto a-  
 of life be -

- mor!  
 stow!

*Allegro.*

Oh Ciel! cre-sce il fra - go - - re!  
 Oh heav'n! how wild a tu - - mult!



io ge - lo di ter - ro - - re!  
 My soul is fill'd with ter - - ror!

*f. pp p*

*cresc. ff*

ALICE. RECIT. *Allegro moderato.*

La ter - ra tre-ma sot-to i miei piè, fuggiam, fug-giam!  
 The earth is trem - bling un - der me, a - way, a - way!

CORO (di dentro.) *Soprani.*

*Tenori. ff*

Ro - ber - to! Ro -  
 Hail, Ro - bert! hail,

*Bassi. ff*

Ro - ber - to! Ro -  
 Hail, Ro - bert! hail,

*Allegro moderato.*

RECIT. *ff ff*

Ah no! io non m'in-gan-no!  
Whose voi-ces can they be?

*ff* Ro-ber - to!  
Hail, Ro - bert!

*ff* Ro-ber - to!  
hail, Ro - bert!

*ff* - ber - to! Ro-ber - to!  
Ro - bert! hail, Ro - bert!

*ff* Ro-ber - to! Ro-ber - to! Ro-ber - to!  
Hail, Ro - bert! hail, Ro - bert! hail, Ro - bert!

*ff* .. ber - to! Ro-ber - to!  
Ro - bert! hail, Ro - bert!

*ff* Ro-ber - to! Ro-ber - to! Ro-ber - to!  
Hail, Ro - bert! hail, Ro - bert! hail, Ro - bert!

RECIT.

questo è il no-me del mio Prence,  
Yes! on Ro - bert they are call-ing,

qual-che pe-ri-glio a lui so-vra-sta!  
can he be threaten'd with dan-ger ap-pail-ing?

*p*

*p*

*Allegro.*

or me-glio di quì ve-der po-trò, da que-sto spe-co.  
From here me-thinks I can look down this dread-ful cave.

*ff*

12

12

Gran Di - o! stri-scia-no i lam-pi, co-me  
Great Hea - ven! how it light - ens! Can I

12

*p*

(esita: poi con forza.) *Tempo della Romanza.*

tre - mo; a-van- ziam!  
dare? . Yes, I can.

(s'inginocchia.)

*ppp incominciate dopo il canto.*

12

(con voce interrotta dall' angoscia.)

Deh tu, mio Dio! deh tu mi gui-da!  
Oh Heav'n, oh Heav'n, watch o ver me!

12

quasi parlando.

tu che un de-bol fan-ciul - lo, tu che u-na ver-gi-nel - - la  
Thou, who for ho - ly deeds .. hearts in - no - cent and sim - - ple

12

ta - lor                      stru - men - to                      fe - sti al - le                      tue leg - gi                      tu m'as -  
ere nou                      hast cho - sen                      oft,                      look down                      on me,                      see now                      I

*pp*<sup>12</sup>

*con forza.*                      *molto cresc.*

- si - sti, tu                      m'as - si - sti,                      gran Dio                      o!  
dow                      me to                      Thy will, . . .                      oh                      Heav'n,                      . . .                      watch

*molto cresc.*

12

*dim.*

tu                      mi pro - teg - gi!                      gran Dio,                      tu mi                      pro - teg - gi,                      gran  
o                      . . .                      ver me, . . .                      oh                      Heav'n,                      watch o                      . . .                      ver me, . . .                      oh

12

Dio,                      tu mi                      pro - teg - gi,                      mi pro - teg - gi,                      mi pro - teg - gi,                      mi pro -  
Heav'n,                      watch o                      . . .                      ver me,                      watch o                      . . .                      ver me,                      watch o                      . . .                      ver me, . . .                      watch . . .

*morendo.*

6

(s'avanza tremando verso la caverna, e guarda nell' interno.)

- teg - - gi.  
o - - ver me.

CORO. (di dentro.) Soprani. *f*

Ro - ber - to!  
Hail, Ro - bert!

Tenori. *f*

Ro - ber - to!  
Hail, Ro - bert!

Bassi. *f*

Ro - ber - to!  
Hail, Ro - bert!

*fp* *fp*

(corre versa la colonnetta, e cade svenuta.)

*ff*

Ah!  
Ah!

Ro - ber - to!  
hail, Ro - bert!

Ro - ber - to!  
hail, Ro - bert!

Ro - ber - to!  
hail, Ro - bert!

*fp* *ff*

Pro-nun  
The

8va.....

Moderato.

- zia - - - to è il de-cre-to fa-tal, ir-re-vo-ca-bi-le, io lo  
judg - - - ment is pro-nounc-ed, ah, now it ne'er can be re-call'd; I am

sfz a tempo.

per-do per sem-pre, a me vien tol-to, se in que-sto  
sem - tenc'd to lose him by this de - cret, un - less for

f

gior - no i - stes - so, ei non s'ar - ren - de al - fin, a' prie-ghi  
ev er - more he binds him - self to me, this day - no

ALICE. (*ascoltando.*)

A mez-za - not - - - - - te? Ahi mi - se - ro!  
*At mid-night— Ah! All is lost then!*

mie - i.  
*la - ter!*

*f*

BERTRAMO. RECIT.

Al- cun par- lò!  
*Who spoke just now?*

chi dun-que è in que- sti  
*Some one . . . is sure - ly*

*pp*

(*vedendo Alice, prende un' aria ridente.*)

luo-ghi? chi les - se il mio pen- sie - ro? Ah di Rambal- do l'a- mabil spo- sa io veg- go, A -  
*here! Who read my thought so plain - ly? Ah, it is she, the young and blooming bride, yes, 'tis*

*p*

ALICE.

li - ce, e per- chè gli oc- chi ab- bas - sa? Ohi- mè, io più non reg - go!  
*A - lice; what's the cause of this a - larm? Ah me! I struggle vain - ly.*

*p* *pp*

*Andantino quasi Allegretto.* BERTRAMO. *pp* (ridendo.)

Ca-ra A-li-ce,  
Nay, dear A-lie,

PIANO. *dol.* *pp* *dolciss.*

ALICE (con voce soffocata).  
per - chè me-sta? Ah! ah! gran Dio!  
Ay this fear? Ah; ah! Oh, Heav'n!

*leggerissimo.* *pp*

BERTRAMO. ALICE. *pp*  
Vien, che t'ar - re - sta? Ah! tre - ma il  
Come, come to me! Ah! how I

*pp*

(quasi parlando.) *p*  
co - re! Non poss'io.  
trem ble! Saints a-bove!

BERTRAMO. Ma, vie - ni quà; di, di al-  
Come, A - lice, dear, tell, tell me



*p*

To? nulla!  
Who? I? . . .

nul-la!  
Nought!

no!  
nought!  
(severo.)

no!  
nought!

men; che u-di-sti?  
what thou hast heard,

ma, che ve-de-sti?  
or what hast seen?

e non u-di-sti?  
Thou nought hast learn'd then?

no?  
nought?

*pp*

BERTRAMO. ALICE. *pp* quasi parlato. (a parte con gioia feroce.) BERTRAMO.

no! No! no! no!  
nought! Nought, nought, nought!

Tri-on-fo bra-ma  
My spell is a-round.

*Lo stesso tempo.*

*pp*

to, tri-on-fo bra-ma to, l'e-stremo ter-ro-re che op-  
thee, my spell is a-round thee! When ter-ror has bound thee, at . . .

(a parte.)

Ah! va  
Ah! I

primo il tuo co-re, mi-a-pre-da, mi-a-pre-da ti fa, mi-a pre-da ti fa, mi-a pre-da ti  
once it will force thee to o-bey, . . . to o-bey . . . my will, to o-bey, to o-bey, to o-bey, to o-bey

- cil - - - - la il mio pie - - - - de,  
*trem* - - - - *ble, I shud* - - - - *der!*

fa, mi-a pre-da ti fa, mi-a pre - - - da ti fa, mia  
*bey, to o-bey . . my will, to o - - - bey my will. my*

*p* *p* *pp*

*rallent. poco a poco.*

ohi-mè, ohi - mè, ohi-mè, ohi-  
*Ah me, ah me, ah me, ah*

*tr*

pre - da ti fa!  
*will, . my will!*

*solla parte.*

*a tempo, con espressione dolorosa.*

- mè, va - cil - la il mio pie - de, ohi - mè, mi man - ca, mi  
*me, I trem - ble, ah, I shud - der, ah me, I trem - ble,*

Tri-on - fo bra-ma - to!  
*My spell is a - round thee.*

*a tempo.*

*cresc. molto.*

man - ca la vo - ce, di quel . . ne - gro-man - te l'ac -  
 ah, . . I shud der! Guar - dian an - gels, hear me; the

l'estre - mo ter - ro - re che op-pri-me il tuo co - re,  
 When ter - ror has bound thee, at once . . it will force thee

*f*

- cen - to . . fe - ro - ce mi . . ge - la . . d'or-ror, . .  
 pow'rs . . of ill are near me, how . . my blood . . they chill, . .

mi - a pre - da ti fa, l'e-stre - mo . . ter -  
 to . . o - bey my will; when ter - ror . . has

*dim.*

*molto cresc. dim.*

mi . . ge - la . . d'or-ror, . . : : : mi . . ge - la . . d'or-ror, . . : : :  
 how . . my blood . . they chill, . . : : : how . . my blood . . they chill, . . : : :

- ro - re che oppri - me il . . tuo co - re, mia  
 bound thee, at once . . it will . . force . . thee

*f p cresc. dim.*

(con voce soffocata.)

ohi-mè, ohi-mè, mi ge - la d'or - ror, ohi-mè, ohi-mè, mi ge - la d'or -  
 they chill, they chill, my blood, how they chill, they chill, they chill, oh how my blood

pp

pre - da - ti fa - rà, si, mi - a pre - da ti fa -  
 to o - bey my will, aye, to stoop to my will, my

p

pp

- - ror, mi ge - la d'or - ror, la sua  
 they chill, my blood how they chill! ill...

pp

- - rà, si, si, mia pre - da ti fa - rà, tri - on - fo bra - ma -  
 will, aye, to stoop to my will, my will. My spell is up - on

colla voce.

pp

vo - ce mi ge - la d'or -  
 pou'rs are near me! my blood how they

tr

tr

to! l'e - stre - mo ter - ro -  
 thee! when ter - ror has bound

*pp*

- ror, mi ge - la d'or - ror, si, mi ge - la d'or - ror, mi ge - la d'or -

*chill, my blood how they chill, my blood how they chill, my blood how they*

*pp*

- re, si, si, mia pre - da ti fa -

*thee, thou, will, stoop to my will, my*

*pp*

*Cadenza ad libitum.*

*stringendo.*

*pp*

- ror, ohi - mè, ohi-mè, mi

*chill, oh how they chill, they*

*f ff pp*

- rà, fa - rà, fa - rà, mia

*will, my will, my will, my*

**нар** *f*

ge - la d'or - - - ror.

*chill, . . . how they chill!*

(ad Alice. *dolcissimo.*)

pre - - - da ti fa - rà.

*will, . . . my . . . will!*

Or via, t'ap -

*Come hith - er*

*tremolo. pp dim.*

(correndo alla croce.)

Ah no, ten va, ten va, ti  
Approach me not, a-way, a -

- pres-sa!  
then!

e che? sì dol - ci mo-di-  
That young and love - ly form-

*p dolce.*

BERTRAMO. (*furioso.*)

sco - sta!  
way! . . .

Ah! tu mi co-nosci!  
Ah! Thou knowest me! .

quel guar - do ha pe-ne-  
thine eye has pe-ne-

RECIT.

*ff* *f* *p* *col canto.*

- tra - to un tre-men - do mi -  
tra. ted the . . . ter - ri - ble

*a tempo molto moderato.*

- ste - ro non conces - so ai mor - ta - li.  
se cret to no mor - tal re - veal'd .

*ff* *tutta forza.*

RECIT.

Ma se un ac - cen - to  
 If e'er thou be -

*f* *p col canto.*

so - lo ti sfug - gis - se giam - ma - i, tu sei mor - ta all' i -  
 - tray - est it to an - o - ther, thou wilt cer - - tain - ly

*a tempo molto moderato.* ALICE.

- stan - tel! Il cie - lo è con  
 die! . . . No, Heav'n is on my

me, il cie - lo è con me, il tuo . . . fu - ror non te - -  
 side! no, Heav'n is on my side, I shrink . . . not from thy fu -

RECIT. BERTRAMO.

- mo! Si, tu mor - ra - i, mor - rà, il tuo  
 - ry! Thou . . . shalt die, . . . shalt die, and thy

*a tempo molto moderato.*

ALICE. BERTRAMO. *cresc.*

spo - so! Oh Ciel! Po - - scia tuo  
 lo - ver. Oh Heav'n! Then thy old

RECIT.

*ff* *ff* *p*

*a tempo molto moderato.*

pa - dre, e tut - ti i tuoi mor-  
 fa - ther, and all . . thou call - est

RECIT.

*ff* *rf* *p*

*a tempo molto moderato.* *ff (con una gioja feroce.)*

- ran - no! Tu vo - le - sti co - sì, gen - ti - le A-  
 thine! . . . Through thine . . . own fault this comes up -

*ff* *f*

- li - ce, or che tu mi sco-pri-sti, sa-rai pa - ga, ma tu frat - tan - to dei tre -  
 - on thee; aye, thy ve - ry vir - tue has un - done thee, for hence-forth thou whol - ly art

*f* *f* *f* *sf*



(riprendendo la sua aria ridente.)

*p*

*dolce.*

- mar!  
mine!

(lungo silenzio.)

Or dim-mi,  
Now then,

or dim-mi,  
'tis time,

eb -  
in -

*ff*

*pp*

*pp*

RIPRESA DEL DUETTO.

ALICE (con voce soffocata).

- ben!  
- deed—

hai nul - la vi-sto?  
thou saw - est nought?

No,  
Nought!

no,  
nought!

*dolce.*

*pp*

BERTRAMO.

no,  
no,

nul - la!  
nought!

No?  
Nought?

e nul - la u - di - sti?  
thou nought hast learn'd then?

*dolce.*

ALICE.

No,  
Nought,

no.  
nought.

Giun - ge Ro-ber-to!  
Ro - bert here!.

*pp*

*pp*

BERTRAMO.

Pen - sa - ci ben, da te di - pen - de la tua sor - te;  
 Be - ware, now thou hast heard the doom that threat - ens thee!

ma, vien Ro - ber - to; o ta - ci, o ta - ci, o cor - ri a  
 Be si - lent, Ro - bert is here! Be si - lent, or thou wilt

*Lo stesso tempo.*

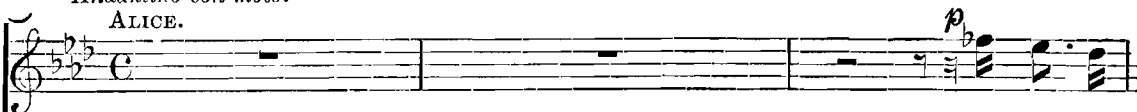
*(Roberto si avvanza pensieroso.)*

mor - te!  
 die!

*morendo.* *pp*

*Andantino con moto.*

ALICE.

Lo sguar-do im-  
*The hour is*

ROBERTO.

Per-du-to, ahi  
*The shades of*BERTRAMO. *f*

Lo sguar-do im-mo - bi - le tien fis - so al suo - lo, lo sguar-do im-  
*The shades of night are o'er, are o'er him low'r - ing, the shades of*



- mo - bi - le tien fis - so al suo - lo!  
*come, my sense, my sense o'er - pow'r - ing!*



mi - se - ro tut-to ho sul suo - lo!  
*night are o'er, are o'er me low'r - ing!*



- mo - bi - le tien fis - so al suo - lo! l'i-stan - te col - ga - si di tan - to  
*night are o'er, are o'er him low'r - ing, and I must pro - fit by his pain, his*



op-pres - sa ha l'a - ni - ma d'a - cer - bo duol.  
*The an - guish of . . . his . soul is plain.*



e im-mer - sa l'a - ni - ma si sta nel duol.  
*My star will ne - ver rise, ne'er rise a - gain!*



duol, l'i-stan - te col - ga - si di tan - to duol. Ma qual ri -  
*pain, and I must pro - fit by his pain, his pain. Be firm, be*

*p*  
 Ah for - se in - so - li - to se - cre - to or -  
*His* face be - trays, his face be - trays the  
*p*  
 Ma qual in - so - li - to se - cre - to or -  
*Too* well I feel, too well I feel the  
*p*  
 - sve - glia - si en - tro il mio co - re, ma qual ri - sve - glia - si en - tro il mio  
 firm, my heart, nor seek in vain, in vain, be firm my heart, be firm my heart, nor

*cresc.*  
 - ro - re, . . . se - cre - to or - ror ri - sve - glia i pal - pi - ti ch'ei pro - va in  
 hid - den pain, . . . be - trays the hid - den pain now ruth - less - ly his heart de -  
*cresc.*  
 - ro - re, . . . se - cre - to or - ro - re, i - gno - to tre - mi - to mi de - sta in  
 dead - ly pain, . . . I feel the dead - ly pain, now ruth - less - ly my heart de -  
*cresc.*  
 co - re . . . i - gno - to or - ro - re, i - gno - to or - ror,  
 seek in vain, . . . be firm, my heart, nor seek in vain

*f* *dim.*  
 cor, . . . ch'ei pro - va in co - re!  
*your* *ing.* *p dolce.*  
*f* *dim.* *3* *3*  
 cor, mi de - sta in co - re! Ah di me muo - va - ti,  
*your* *ing.* *my* *heart* *de* *vour* *ing.* Ber - tram still, Ber - tram still  
*f* *dim.*  
 qual mai se - cre - to or - ro - re!  
 bat - tle with a might o'er - pow'r - ing.

*p dolce.*  
 Ma in - - - tan - to il mi - - se - ro nel lac - - - cio an -  
*I* see that dan - - - gers are threat'n - ing  
*3* *3* *3*  
 Ber - tram, . . . . . pie - tà, Ber - tram, . . . . .  
 faith ful - - - I . . . . . have . . . found, have . . . faith  
*p*  
 Dal lac - cio te - - so - gli ov' e - - i ca -  
 Friends in - fi - nite, too weak, aye would too . . weak be

drà, da cu - - i ri - to - glier-lo, da  
*round, yet dare not, yet dare not, yet*  
*cresc.*

pie - tà, e il duo - - lo l'an - go scia, il  
*ful . . found, to him . . for . . life I'm firm - ly bound, to*  
*cresc.*

drà, nes - sun ri - to - glier-lo, ri -  
*round, to loose, to loose the chains, the*

cu - i ri - toglier-lo nessun po - trà, ma in - tan - to il mi - se - ro  
*dare . . not, yet dare not give one warning sound, I see the dan gers*  
*dim. p dolce.*

duo - lo, l'angoscia m'uc-ci - de - rà, ah, di  
*him . . , for life I'm firm-ly bound, yes, bound; Ber tram;*  
*f dim. p dolce.*

to - glier-lo po - trà, no, nes -  
*chains . . wherewith he's bound. Fiends too*

nel lac - cio an-drà, il mi - se - ro nel lac - cio an-drà, da  
*threat - 'ning a-round, threat - 'ning round, threat - 'ning a-round, yet*

me, Ber - tra - - - mo, pie - tà, . . o il  
*Ber - - - tram faith - - - ful is found, to*

sun ri - to - glier-lo po - trà, nes -  
*fee - - - ble would - - - be found to*

cu - - i ri - to - glier-lo, da cu - i ri - to glierlo nes-sun po -  
*dare not, yet dare not, yet dare not, yet dare not give one warning*  
*cresc. f*

duo - lo, l'an - go scia, o il duo - lo, l'an-goscia m'uc-ci - de -  
*him for life I'm firm - ly bound, to him , for life I'm firm - ly bound, aye,*  
*cresc.*

sun giam-mai ri - to - glier-lo po -  
*loose the chains, the chains where - with he's*



ALICE. RECIT.

No, la mor-te non te-mo, m'a-scol-ta!  
 No, all dan-ger de-fy-ing, hear me now!  
 ROBERTO.

Eb-be-ne?  
 What would'st thou?

BERTRAMO.

Sù  
 Be

PIANO.

*fp*

via, par-la, mia ca-ra, in no-me del tuo spo-so, del vec-chio pa-dre in no-me.  
 si-lent, pray, my fair-est, if thou for thy be-troth'd, thine a-ged fa-ther car-est.  
 col canto.

ALICE (con disperazione).

No, ah non poss' i - - - o! no, non poss' io, di qui fuggiam,  
 No, I can-not speak, oh no, I can-not speak, I fly, I fly  
*f*

fuggiam, fug-giam, fug-giam, qual fie-ro sta-to è il  
 a-way, a-way, a-way, al-though my heart will  
*mf*

mi-o!  
break!

*ff*

ROBERTO. RECIT. (*sorpreso.*)

Che ha el-la ma-i?  
What ails the girl?

BERTRAMO (*ridendo.*)

Nol so, l'a-mor, la ge-lo-si-a,  
Per-haps she frets a-bout her lo-ver,

*Allegro.*

*f*

PIANO.

ROBERTO.

que-sto Mes-ser Rambal - do, ch'el-la a-ma al-la fol - li - a.  
for . . friend Raim - baud . . is some-what of a ro-ver.

Par - la, so - li noi  
Speak then, as none are

*p* *f*

siam, per-du-to or ch'ho l'o-nor io non spe-ro che in te, tu promette-sti a me soc-  
here; com-panion in dis-grace, I con-fide in . . thee, con-fi-dence on-ly in thee I

*fp*



BERTRAMÒ.

cor-so. E la promes - sa io ser-bo. Un lac-cio a noi fu te - so,  
 place. . Nay, but my oath I will keep. . . Strange snares are laid which threat - en

*Molto moderato.*

*Allegretto.*

s'in-gannò il tuo va - lor, con sa - cri - le - gio or-ren-do le no-stre mi - re ha il  
 thine hap - pi - ness to blight. Thy ri - val to de - feat thee with arms in - fer - nal a -

*mf*

tuo ri-val de - lu - se, de - gli spir-ti in-fer - nal gl'in-can-ti in o-pra ei  
 - - gainst thee would fight. E'en the dread pow'rs of night has he summon'd to

*p*

ROBERTO.

E che far d'un-que?  
 What must I do?

*(con aria di riflessione.)*

po - se! Or noi coll'ar-mi i-stes-se lo vin-ce -  
 charm thee! The self - same plan, e'en that must save. . .

*p*

RECTI.

(con intenzione.) E co - me? hav - vi dun-que un se -  
 Would'st thou say men have found out a

- rem, thee; Pi - mi - te - re - mo!  
 at once, then! ..

*Moderato.*

*fp*

-gre-to gl'in-vi-si-bi-li spir-ti a con-giu-rar? Ah dim-mi, lo co -  
 way to use for this purpose the spi-rits of evil! This ma-gic art thou

Hav-vi!  
 Yes!

*p*

*Moderato.* BERTRAMO.

- no - sci? Ben lo co - no - sco! e que-sti sì tre-men-di mi -  
 know - est? I know it well! .. 'Tis, ea - sy to make de-mons

Ber-tra - mo!  
 My Ber - tram!

- ste - ri un nul-la so - no perchi ha co-ra-gio; a-vrai-lo tu? Al tuo va-lor m'af -  
 ci - vil; cou-age, nought fur-ther is re-quir-ed; cou-age thou hast? How soon the boy is

*p*

- fi - do! a - scol - ta!  
*fired! Just list - en!*

U - di - to a - vrai par - lar di quel tre - men - do a -  
*Hast e - ver heard . . of the an - - cient*

*Molto moderato.*

ROBERTO.

Eb - ben  
*I have!*

- si - lo, o - ve si po - san le te - mu - te sal - me di quel - le don - ne ar - di - te, che  
*con - - vent . . by Heav'n's just wrath . con - sign'd to the fiends . . long . . a - go? Where*

*f*

l'ar - te di ma - gia se - guir bra - ma - ro, fra que' de - ser - ti luo - ghi sor - ge di Ber - ta la te - mu - ta  
*thorns . . and net - tles e - ver grow, . is seen, . . high . . o'er . . the rest, the tomb of ho - ly*

*p*

ROBERTO. RECIT.

tom - ba. Oh Ciel! fu - ne - sta ri - mem - bran - za! il no - me è que - sto di mia  
*Ber - tha! Oh! Heav'n! why hast thou breath'd that name? . so once was call - ed my be - lov'd*

*f sfp f p*

BERTRAMO

*molto moderato.*

ma-dre! Se pe-rir tu non vuoi, par-lar . . non dei agl'in-co-gni-ti  
mo-ther! Not a word must thou speak, or thou seek'st thy death, un-to the fiends by

*f* *p*

ROBERTO.

spir-ti, il cui de-sti-no a quel sog-gior - - no è u-ni-to! Pro -  
whom that spot is haunt-ed, ap-proach the tomb, - no-thing fear-ing. Speak

*p* *f*

BERTRAMO. RECIT.

se-gui! In que-sto a-si-lo o-ve non puos-si che del-la vi-ta a ri-schio pe-ne -  
fur-ther! Now ask thy-self, . . if thou'rt so brave, . . that thou a-lone canst go, aye, go a -

(con mistero.)

-trar, so-lo e si-cu-ro an-dra-i, si, . . so-lo an-dra - - i sen - za . . tre-mar? .  
- lone to the spot, where a-wait the fiends . . of dark-ness, and find Ber-tha's grave! .

*Moderato.*

*pp* *dim.* *ppp*

*Andante.* ROBERTO (*con una voce soffocata d'indignazione*).

*pp*

Oh ciel, che chie-di ma - i? oh ciel, che chie-di  
*Dost ques - tion my cou - rage? Dost ques - tion my*

PIANO.

*pp* 6 6

*ff con vigore.*

ma - i? Ah di mia pa-tria ai Ca-va - lie - - - ri fu l'o - nor so - ste - gno o -  
*cou - rage? The knights of Nor-man - dy have ev - - - er their guid-ing star in hon - our*

*Allegro con spirito. f*

- gno-ra, fu l'o - nor so - ste - gno o - gno - ra, fu l'o - nor so - ste - gno o -  
*found, their guiding star in ho - nour . . found, . their guiding star in ho - nour . .*

*p* 3 3

- gnora, si, di mia pa-tria ai Ca-va - lie - - - ri!  
*found, have e - ver found the knights of Nor - - - man - dy!*

*f p f p p* 3 3 3 3

BERTRAMO. *vibrato.*

Del-la pa - tria sei ben  
Of thy coun - try be thou

ROBERTO. *vibrato.*

de - gno, an-diam! an-diam! con te, con te sa - rò! Per - de - rò la vi - ta an -  
wor - thy, hence-forth, hence-forth to - ge - ther we are bound. If my life I'm call'd to

- co - ra, an-diam, an - diam, ti - mor non ho.  
for - feit, well, then, well, then, to die I'm bound'

*p*

Di mia patria ai Ca - va - lie - ri fu l'onor so-ste-gno o -  
Yes, the knights of Nor-man - dy have e'er their star in ho - nour

Ca - va - lier di Nor-man - di - a è l'o - no - re a te so -  
Yes, the knights of Nor-man - dy have e'er their star in ho - nour

*molto cresc.*

gno - ra,  
*found!*

di mia pa-tria ai Ca - va - lie - ri  
*Yes, the knights of Nor - man - dy have*

ste-gno,  
*found!*

Ca - va - lier di Nor-man - di - a,  
*Yes, the knights of Nor - man - dy have*

cen - do. *molto cres.*

fu l'o-nor so-ste-gno o-gno-ra,  
*e'er their star in ho - nour found!.*

*p dolce.*

per - de -  
*If my*

è l'o-no-re a te so - ste-gno,  
*e'er their star in ho - nour found!*

*f* *p*

rò la vi - ta an - co - ra, per-de - rò la vi - ta an - co - ra, pre - sto, an -  
*life I am call - ed to for - feit, if my life I am called to for - feit, then, why*

si, del - la pa - tria tu sei ben de - gno, vie - ni, an -  
*Come, of thy coun - try thou wilt be wor - thy, come, hence -*

*mf*

- diam, ti - mor non ho, pre - sto an-diam, ti - mor non ho, pre - sto an -  
 then, to die I'm bound, then, well then, to die I'm bound, then, well  
 - diam, con te sa - rò, vie - ni, an-diam, con te sa - rò, pre - sto an -  
 forth, hence - forth, hence - forth fast to - ge - ther we are bound, come, hence -

*ff mf ff p*

- diam, an - diam, an - diam, ti - mor non ho, no, no, no, no, ti - mor non  
 then, well then, well then, to die I'm bound, aye, aye, aye, aye, to die I'm  
 - diam, an - diam, an - diam, con te sa - rò, con te sa - rò,  
 forth, hence - forth, hence - forth, hence-forth, hence - forth to - ge - ther we

*p*

. . . ti - mor . . non ho, . . .  
 to die, . . I'm bound, . . .  
 ho, ti - mor no, . . non ho, . . . ti - mor no, . . non ho, andiam, an-  
 bound to die, yes, . . I'm bound, to die I . . am bound, well then, well  
 . . . sa - rò, con te, con te . . . sa - rò, andiam, an-  
 are . . bound, are to - ge - ther, are to - ge - ther bound, hence-forth we're

*dolce. f p f*



- diam, ti-mor non ho, no, no, . . . no, no, no, o - gnor so -  
 then, to die I'm bound, aye, aye. I am bound; the knights of . .

- diam, con te sa - rò vien, vien, . . . vien, an - diam, del - la  
 bound, henceforth we're bound, come, come, come; now, be

*cresc.* *p*

- ste - gno fu l'o - nor, di mi - a . . patria ai Ca - va-lie - ri, an-diam, an -  
 Nor - man - dy have ev - er found their guid - ing star in hon - our, then if my

pa - tria se - i ben de - gno, an - diam, andiam, con te sa - rò, an-diam, an -  
 wor - thy, wor - thy thy coun - try, hence - forth to - ge - ther we are bound, hence-forth to -

*cresc.* *f*

- diam, ti - mor non ho, an - diam, an - diam, pre - sto an - diam.  
 life I'm call'd to for - feit, then with thee to die I'm bound.  
 I have no fear.

- diam, con te sa - rò, an - diam, an - diam, con te sa - rò.  
 ge - ther we are bound, hence - forth to - ge - ther we are bound.

BERTRAMO (*misterioso.*)

*Allegro molto moderato.*

*p*

In quel tre-men-do lo-co, ve-drai su un a - vel - -  
 Up - on a grave in that clois-ter of deep - est hor - -

ROBERTO.

- lo, . un ver - de ra - mo - scel - lo di so - vru - man, so - vru - man po - ter. Eb - ben?  
 - ror a ta - lis - man of won - d'rous pow'r, a ta - lis - man, a branch of hol - ly grous. Pro - ceed!

BERTRAMO.

*p*

e poi? e poi? Chi quel pos-sie - de tut-to a sua vo-glia ot -  
*pro-ceed!* *pro-ceed!* Who owns that branch has re - sist - less pow'r, is re -

*ff* *pp*

- tie - - - ne, si, tut-to da quel gli vie - ne, glo-ria, ric-chez-ze, ric-chez-ze, e o -  
 - sist - - - less. Im - mor - tal life and end-less rich-es it be-stows, it bound-less wealth be -

## BERTRAMO.

## ROBERTO.

## ROBERTO.

- nor. Ebben? Rapi- tu de - i quel pe-gno. Ra-pir? e ar - di - to a  
 - stows. Pro-ceed! It must be pluck'd by thee, by thee! By me? The deed were

*pp*

*f*

*p*

BERTRAMO (*con ironia*).

co - tal se - gno?— E co - me? di spa - ven - to tre - mi già? tu  
 sa - cri - lege! Too dan - ger - ous the feat ap - pears to be, too

*pp*

## ROBERTO.

tre - mi di spa - ven - to già? V'an - drò!  
 dan - ger - ous to be! Is't so? I go!

*ff*

## Tempo 1mo.

## vibrato.

... Ra - pi - to di mia man fia co - sì gran te-sor, che tri - on - fa - le al-lor al  
 E - nough, you soon will see the won-drous branch become a palm of vic - to - ry, the

*p*

mio va-lor sa-rà! . . ra-pi-to, si, di mi-a man fia co-sì gran tesor che  
 prize of knight-ly va-lour, you soon will see, aye, you will see the wond'rous branch become a

*ppp*

*p dolcissimo.* tri-onfa-le al-lor al mio va-lor, . . al mio va-lor sa-rà, ah, che . .  
 palm of vic-to-ry, the prize . . of knight-ly va-lour, the guer- . .

*tr dolce.*

*p*

*tr* . . tri-on-fa-le al-lor, ah, che . . tri-on-fa-le al  
 . . don of my va-lour, the guer- . . don of my va-lour, the

*p molto cresc. ppp*

BETRAMO.

mio . . va-lor . . sa-rà! Ah dun-que il fa-tal re-  
 palm . . of vic-to-ry! In-deed, . . thou fear-est

*f p p̃*

**ROBERTO.**

cin - to tu var - che-rai da for - te? Io sfi - de-rò la  
 not . . to men - tion these ter - rors? No, no, no,

mor - te, in on - ta al ciel v'an - drò, . . si, si, in on - ta al ciel v'an -  
 thi - - ther, yes, thi - ther at once I fly, all pow'rs, good or ill I de -

**BERTRAMO. (a parte)**

- drò. Ma pria di te i - o là sa - rò, si, là sa -  
 fy. Go on then, on then, the hour of vic - to - ry is tr

**ROBERTO.**

Ah, di mia patria ai Cava - lie ri fu l'o - nor so - ste-gno o -  
 The knights of Nor-man - dy have e ver their guiding star in hon - our

- rò. Si, Ca-va-lier di Norman-di - a, l'o-nor, l'o - nor è a te so -  
 nigh. The knights of Nor-man-dy have ne - ver known a - ny star guide them but

- gno-ra, fu l'o-nor so - ste-gno o-gno-ra, fu l'o-nor so - ste-gno o -  
*found! their guiding star in ho-nour found! their guiding star in ho-nour*

- - ste-gno, l'o - nor so - ste-gno o-gno-ra, l'o - nor so - ste-gno o -  
*ho-nour, ho-nour, they their guid-ing star, their guid-ing star in ho-nour*

- gno-ra, si, di mia pa-tria ai Ca-va-lie - - ri.  
*found... their guid-ing star have e-ver found.*

- - gno-ra, a te l'o-nor sem-pre è so - ste-gno, l'o -  
*found... their guid-ing star have e-ver, e-ver found.*

- no-re!  
*found!...*

*vibrato*  
 Co-me in sen mi bal - za il co - re, an-diam, an-diam, an-diam, ti-mor non  
*Of thy coun - try thou art . . wor - thy, hence-forth, hence-forth to - ge - ther we are*

ROBERTO. *vibrato.*

ha. Per - de - rò la vi - ta an - co - ra, an-diam, an-diam, ti - mor non  
bound. If my life I'm call'd to . . for - fei't, with thee, with thee to die I'm

*mezza voce.*  
ho Di mia patria ai Ca - va - lie - ri  
bound! Yes, the knights of Nor - man - dy have

*mezza voce.*  
Ca - va - lier di Nor - man - di - a  
Yes, the knights of Nor - man - dy have

*p*

*cresc.*  
fù l'o-nor so-ste-gno o-gno-ra, di mia pa-tria ai Ca - va -  
e'er their star in ho - nour found! Yes, the knights of Nor - man -

*cresc.*  
è l'o-no-re a te so - ste-gno, Ca - va - lier di Nor-man-  
e'er their star in ho - nour found! Yes, the knights of Nor - man -

- lie - ri fu l'o-nor so-ste-gno o-gno-ra, pre - sto an -  
- dy have e'er their star in ho - nour found! Nought like

- di - a e l'o-no-re a te so - ste-gno, vie - ni an -  
- dy have e'er their star in ho - nour found! Nought like

*mf*

- diam, ti - mor non ho, pre - sto an - diam, ti - mor non  
*fear in . . . me is . . . found, nought like . . . fear in . . . me is . . .*

- diam, con te sa - rò, pre - sto an - diam, con te sa -  
*fear in him is . . . found, nought like : . . . fear in him is .*

*ff p ff p*

ho, pre - sto an - diam, an - diam, an - diam, ti - mor non ho, no, no,  
*found, nought like fear, like fear, like fear in me is found, no, no,*

rò, pre - sto an - diam, an - diam, an - diam, con te sa - rò, con te sa -  
*found, nought like fear, like fear, like fear in him is found, no, nought like*

*ff p*

. . . no, no, ti - mor non ho, ti - mor no, . . . non ho, . . . ti -  
*no, no, nought like fear in me is found, dolce. nought like*

- rò, . . . in . . . sa - rò con te, con  
*fear . . . in him is found, no, nought like*

*p*



*f*

- mor no, . . non ho, an-diam, an-diam, ti-mor non ho, no, no, . .  
 fear, nought . . like fear, no, nought like fear in me is found, no, no, . .

te sa - - rò, an-diam, an-diam, con te sa - rò, vien, vien, . .  
 fear in him is found, no, nought like fear, in him is found, no, no, . .

*f* *cresc.*

*p* *3*

. . . no, no, no, o - gnor so - ste - gno fu l'o -  
 no, no, no, To . Nor - man knights their guid - ing

*p*

. . . vie - ni an - - diam, co - me in sen mi bal - za il  
 no, no, no, Of thy coun - try thou art

*p* *3*

*f*

nor, di mi - a pa - tria ai Ca - va-lie - - ri, an-diam, an - diam, ti - mor non  
 star, their guid - ing star, their star is hon - our, nought, nought like fear in me is

*f*

co - re, an - diam, an-diam, con te sa - rò, an-diam, an - diam, con te sa -  
 wor - thy, yes, of thy coun - try thou art wor - thy, nought like fear in him is

*f* *3*

ho, an-diam, an-diam, ti-mor non ho, an -  
*found, no, nought like fear in me is found, no,*

- rò, an-diam, an-diam, con te sa - rò, an -  
*found, no, nought like fear in him is found, no,*

- diam, ti-mor non ho.  
*nought like fear is found.*

- diam, an-diam, con te . . sa - rò.  
*nought like fear, like fear . . is . . found.*

## No. 16.

## FINALE.

*Molto moderato.*

SCENA ED EVOCAZIONE.

PIANO.

*pp*

*f* *p*

BERTRAMO. RECIT.

Le ro - vi - ne son que - ste dell' an - ti - co re - cin - to, o - ve un a - sil del mi - ste - ro al - le  
Yes, the ru - ins are there! that a - ban - don'd con - vent, the con - vent found - ed by Ber - tha in

fi - glie, la ma - gia con - sa - crò. Que - ste mie  
honour, in honour of high Heav'n. The nuns for - got their

*pp* *a tempo.*

fi - de e o - gnor di - let - te an - cel - le, va - ghe di e - ser - ci - tar, gl'in - ean - ti  
 voices, . . a - dor - ing hea - then gods . . mad - ly an im - pious sa - cri - fice they

lo - ro, ri - chia - me - rol - le a vi - ta, e mi da - ran nel gran fran - gen - te a - i - ta.  
 of - fer'd; where vir - tue once di'd dwell, . . there on - ly vice . . now . . a - bides.

*a tempo moderato.*

EVOCAZIONE.  
 Moderato. *ff*

Don - ne, che ri - po - sa - te, en - tro la fred - da  
 Nuns, by my po - tent voice . . be from your slum - bers

*Nantes qui reposez sous cette froide pierre,*

tom - ba, m'u - di - te voi! per un' o - ra la -  
 sha - ken, you hear me well! From the deep sleep of

- scia-te il let-to fu-ne-ra-le! pron-te sor-ge-te!  
 death now for a while a- wa- ken! I bid you rise!

*p*

*f p pp*

di qua-lun - que mor - tal più non te -  
 'Tis not a foe at - tempts to be -

*p*

- me - te, più non te - me - te l'i - ra tre -  
 guile you, you need not fear Ber - tha's mo - nu -

- men - da, il Ne-gro - man - - te io son, . . che quì v'ap -  
 - ment now, My - self a friend, I would not re -

*f vibrato.*

*3*

- pel - lo, il Ne-gro - man - - te io son che quì v'ap -  
 - vile you, my - self a friend, I would not re -

- pel - lo, sor - ge - te, sor - ge - te, sor -  
 - vile you, like you, . . like you, . . like

(con un espressione di tristezza.)  
 - ge-te! vo - stra a - i - ta m'è d'uo - po in que - sto gior - no ; u -  
 you, . . I am lost, yes, for e - ver, am . . lost. am lost ;

- sci - te dal - le tom-be! u - sci - te dal - le tom-be!  
 Nuns, you hear my voice! Nuns, you hear my voice!

(Si vedono dei fuochi fatui percorrere le gallerie.)

First system of musical notation for piano. The right hand features a melody with sixteenth-note runs, each marked with a '6' and a slur. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of musical notation for piano. The right hand continues with sixteenth-note runs marked with '6'. The left hand has a more active role with sixteenth-note accompaniment.

Third system of musical notation for piano. The right hand has sixteenth-note runs marked with '6'. The left hand continues with sixteenth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation for piano. The right hand features a rapid sixteenth-note passage marked with a '6'. The left hand has a steady accompaniment. The instruction *leggero.* is written in the left hand.

Fifth system of musical notation for piano. The right hand has a rapid sixteenth-note passage marked with a '6'. The left hand has a steady accompaniment. The instruction *rall.* is written in the right hand.

# PROCESSIONE DELLE MONACHE.

*Andante sostenuto.*

*(I sepolcri s'aprono, le monache ne sortono coperte da' loro panni funebri, e si avanzano.)*

PIANO.

*sempre pp*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The music begins with a series of chords and single notes, followed by a more complex passage with triplets and slurs. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo).

The second system of musical notation continues the piece. It features more complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. Dynamics include *p* (piano) and *p* (piano).

The third system of musical notation shows a continuation of the piece. It features more complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. Dynamics include *p* (piano) and *p* (piano).

The fourth system of musical notation concludes the piece. It features more complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. Dynamics include *p* (piano) and *ppp* (pianissimissimo).



sempre *p*

*pp* *p*

*p* *pp* *pp*

*marcato.* *molto cresc.*

BERTRAMO. RECIT.

Del - la ne - gro-man - zi - a sa - ga - ci a -  
 Ye ser - vants once of Heav'n who tis laws dared to

PIANO. *p*

*Moderato.* RECIT.

- lun - ne, il mio vo - ler su - pre - mo u - di - te! In mez-zo a voi fra  
 break, a gal - lant knight is hi - ther com - ing! The rud - dy hus of

*Moderato.*

po - co un Ca - va - lier ve - dre - te, ei svel - ler dee quel ver-deg-gian - te  
 youth up - on his chest is bloom - ing; the ma - gic branch hence must he

ra - mo.  
take . . .

Ma se dub - bio - so ei fos - se, se tra - dir - mi pen -  
Now should his cou - rage fail him a - gainst my ex - pec -

*Allegro.*

- sas-se, i vostri in-can-ti lo se-dur-ran, voi l'in-cau - ta pro-mes-sa a-dem-  
- ta-tion, you'll be rea-dy his heart to steel, he my will must o - bey; through your

*tempo moderato.*

- pir gli fa - re - te, quel-la ad es - so ce-lan-do, che la mia manglior-di, ter-ri - bil  
vi - ly temp - ta - tions, . . con - ceal the dead - ly snare. . . Oh! . . to . . him . . nought re -

(Bertramo parte, la scena s'illumina ad un tratto.)

re - te.  
veal! . . .

# BACCANALE.

*Allegro vivace.*

8va.....

PIANO.

*pp*

(Elena e le monache dopo essersi riconosciute intrecciano una lieta danza.)

8va.....

8va.....

8va.....

8va.....

8va.....

*staccato.*

First system of musical notation for piano, featuring a treble and bass staff with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation for piano, including trills (*tr*) and accents (*>*) in the treble staff.

Third system of musical notation for piano, showing trills (*tr*) in the treble staff and chords in the bass staff.

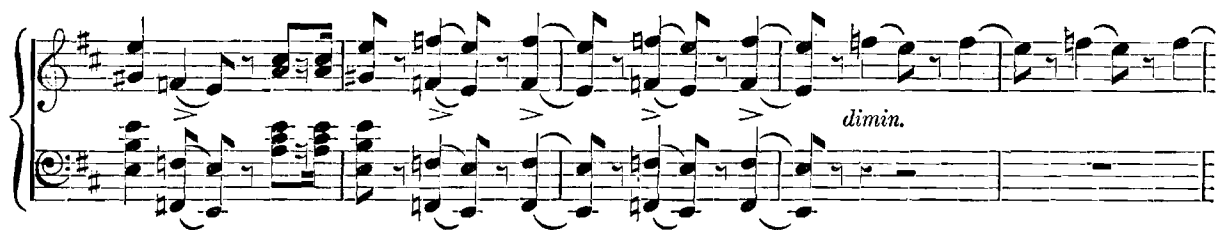
Fourth system of musical notation for piano, with trills (*tr*) in the treble staff and the vocal line *poco a poco cre - scen - - - do*.

8va.....

Fifth system of musical notation for piano, marked *ff* (fortissimo) in the bass staff, with trills (*tr*) in the treble staff.

Sixth system of musical notation for piano, featuring a treble and bass staff with various chords and melodic lines.

Seventh system of musical notation for piano, showing a treble and bass staff with various chords and melodic lines.



This page contains eight systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a complex chordal texture in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.
- System 2:** Includes a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present.
- System 3:** Shows a more active right hand with sixteenth-note patterns, while the left hand continues with eighth notes.
- System 4:** The right hand features a rapid sixteenth-note scale-like passage. The dynamic marking *molto cresc.* (molto crescendo) is written above the staff, and *ff* (fortissimo) appears at the end of the system.
- System 5:** The right hand has a melodic line with a trill (tr) indicated. The left hand plays a dense block of chords.
- System 6:** The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a series of chords. The dynamic marking *pp* is at the beginning, and *ff* is in the middle.
- System 7:** The right hand has a descending melodic line. The left hand plays a series of chords. The dynamic marking *ff* is at the beginning, and *p* (piano) is in the middle.
- System 8:** The right hand continues with a descending melodic line. The left hand plays a series of chords. The dynamic marking *ff* is at the beginning, and *p* is in the middle.

First system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation for piano. The right hand includes a trill (tr) in the final measure. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present. An 8va... (octave up) instruction is written above the staff.

Third system of musical notation for piano. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand features a more complex accompaniment with sixteenth-note chords. A dynamic marking of *pp* is present. An 8va... instruction is written above the staff. Sixteenth-note groupings in the left hand are marked with a '6'.

Fourth system of musical notation for piano. The right hand has a melodic line. The left hand features a continuous sixteenth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. Sixteenth-note groupings in the left hand are marked with a '6'.

Fifth system of musical notation for piano. The right hand includes a trill (tr) in the first measure. The left hand continues with a sixteenth-note accompaniment. Sixteenth-note groupings in the left hand are marked with a '6'.

Sixth system of musical notation for piano. The right hand has a melodic line. The left hand features a sixteenth-note accompaniment. A dynamic marking of *poco cresc.* (poco crescendo) is present. Sixteenth-note groupings in the left hand are marked with a '6' and '3'.

Seventh system of musical notation for piano. The right hand includes a trill (tr) in the first measure. The left hand continues with a sixteenth-note accompaniment. Sixteenth-note groupings in the left hand are marked with a '6'.



*più cresc.*

*ff*

*p*

*molto cresc.*

*Allegro vivace.*

*ff*

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4.

- System 1:** Features a melody in the right hand with grace notes and a bass line with chords. Dynamics include *ff*.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development with various articulations.
- System 3:** Similar to the previous systems, with a focus on rhythmic patterns and chordal textures.
- System 4:** Introduces trills (*tr*) in the right hand. Dynamics include *rf p*, *p*, *f*, and *f*.
- System 5:** Marked *pp e legato*, featuring a rapid, flowing melody in the right hand and a supporting bass line.
- System 6:** Continues the *pp e legato* section with intricate fingerings and a steady bass accompaniment.

*ff* *ff*

*p*

*cresc.* *f*

(L'arrivo di Roberto interrompe il loro divertimento, e tutte vanno a nascondersi dietro le colonne e i sepolcri.)

*Andante.*

PIANO. *p*

The piano introduction is in B-flat major, 2/2 time, marked Andante. It features a melody in the right hand with grace notes and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final chord in the right hand.

ROBERTO. RECIT.

Il lo-co è que-sto o-ve il mi-ste-ro or-ren-do compier si de-ve;  
*Here is the spot, . by spi-rits of e-vil long .. haunt-ed;*

*Allegro moderato.*

*p*

The recitative is in B-flat major, 2/2 time, marked Allegro moderato. It consists of a single melodic line for the voice. The piano accompaniment is in B-flat major, 2/2 time, marked Allegro moderato. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final chord in the right hand.

a - van-ziam!  
*for-ward now!*

ma qua-le io pro-vo se-cre-to or-  
*Is it ter-ror that pierces my*

The piano accompaniment is in B-flat major, 2/2 time, marked Allegro moderato. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final chord in the right hand.

-ror? que-sti ar-chi, que-ste tombe ri-sve-glian nel mio  
*bones? These clois-ters, and these grave stones! how can a mor-tal*

*cresc. rf*

The piano accompaniment is in B-flat major, 2/2 time, marked Allegro moderato. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final chord in the right hand.

*Allegro moderato*

*pp*

cor tremi-toin vo-lon - ta - rio. Ma, già veg-go quel  
man a-mong them walk un - daunt ed? Now the branch I be -

ra - mo, tre - men-do ta - li - sma-no! che a me re - car do - vrà, . . che a  
hold . . . may the ta - lis - man be-stow on me, . . on me, its servant and its mas - ter, on

me re - car do - vrà, . . quan-to il co - re bra-mar sa-prà, sì, sì, quan - to il  
me, its servant and its mas - ter, all pow'r up - on the earth and im - mor - ta - li - ty, all pow'r on

co - re bra-mar sa - prà! Qual  
earth and im - mor - ta - li - ty! Oh,

*più moto.*

*f*

(va per torre di mano alla statua il ramo; fugge spaventato.)

ge-lo! va-no spa-ven-to!  
ter-ror! Hence all fear!

*f* *ff*

RECIT.

Gran Dio! co-me in quel vol-to dell' i-ra-ta mia  
Oh Heav'n, me-thought the i-mage in my own mo-ther's

*f*

ma-dre il bie-co sguardo io vi-di! ah! che fia mai! fuggiam! fuggiam! io nol po-trò giam-  
like-ness look'd down with an-gry eye! E-nough of this, a-way, a-way! e-nough of this, I

*f* *f* *>* *>* *>*

ma-i!  
fly!

(Mentre Roberto tenta di fuggire, si trova circondato da tutte le monache.)

*f* *p*

1a. ARIA DI BALLO.

*dolce e leggiro.*  
*Allegro.*

8va.....

PIANO.

*(Le monache presentano a Roberto delle coppe, e bevono esse stesse a lunghi tratti.)*

*p dolce.*

*pp e leggiero.*

8va.....

8va.. .....

8va.....

8va.

8va.

ك

*Sva.....*

8va.....

8va.

8va.....

8va.....

8va.....

8va.....

(Roberto ricusa le coppe.)

Un poco meno vivo. (Elena gli si accosta, e cerca di sedurlo coi suoi graziosi atteggiamenti.)

(Roberto contempla Elena con ammirazione.)

(Elena gli offre una coppa.)

(Roberto accetta la coppa offertagli, e beve.)

8va.....



*8va.....*

*accel.*

*(Le monache circondano Roberto. Elena lo conduce insensibilmente verso il ramo.)*

*poco a poco cresc.*

*Silenzio.*

*(Roberto s'avanza lentamente verso il ramo. Le monache ridono fra loro credendo ch'egli vada a portarlo via.)*

*p sf*

*(Roberto rifugge spaventato.)*

*(Le monache consultano fra loro.)*

*cresc. ff pp*

# 2a. ARIA DI BALLO.

## SEDUZIONE PER IL GIUOCO.

(Elena a le monache tentano colle loro attrattive di eccitare le passioni ai Roberto.)

*Allegro moderato.*

PIANO.

*p.*

*dolce stacc.*

(Alcune gli presentano dei dadi.)

*> cresc.*

*p*

(Le monache giocano con avidità.)

*fp* >

*p leggier.*

(Roberto è tentato di unirsi ai loro giochi, ma ben presto se ne allontana con ripugnanza.)

*dimin.*

(Elena, che attentamente l'osserva, lo riconduce, ballando con molta grazia intorno ad esso.)

(Silenzio.)

(Elena pian pianino conduce Roberto verso il ramo. Le monache ridono fra loro.)

*p marcato. pp*

(Roberto indietreggia con ispavento.)

*cresc. ff*

(Le monache consultano fra loro.)

*p*

*p dim.*

# 3<sup>ra</sup>. ARIA DI BALLO.

## SEDUZIONE PER L'AMORE.

*Andantino cantabile.*

PIANO.

*dolce e cantabile.*

*(Ballo delle altre monache.)*

*(Elena.)* *cresc.* *(le altre monache.)* *(Elena.)* *p dolce.*

(Elena e le altre monache a vicenda.)

The first system of music consists of six staves of piano accompaniment. The first two staves are a grand staff (treble and bass clef) in D major. The next two staves are also a grand staff, continuing the accompaniment. The final two staves are a grand staff, with the right hand featuring a melodic line and the left hand providing harmonic support. The music is characterized by flowing sixteenth and thirty-second notes, with several triplet markings (3) throughout. The dynamics range from piano (p) to piano fortissimo (pp).

(Elena attira con vezzi Roberto verso il ramo.)

The second system of music consists of two staves of piano accompaniment. The first staff is a grand staff (treble and bass clef) in D major. The second staff is also a grand staff, continuing the accompaniment. The music features a melodic line in the right hand and harmonic support in the left hand. The dynamics range from piano (p) to piano fortissimo (ff). The system concludes with a trill (tr) in the right hand and a fortissimo (ff) dynamic marking.

*rallentando poco a poco.*

(Roberto spicca il ramo.)

# CORO CON BALLO.

*Nel momento, che Roberto strappa il ramo di mano alla statua, si scatena il tuono e la tempesta; tutte le monache trasformate in spettri formano intorno ad esso una catena disordinata; sortono di sotterra dei demoni, ma Roberto si apre una strada o traverso di loro, e parte agitando il ramo.*

*Allegro alla breve.*

PIANO.

*ff Soprani.*

Gia nel la re te ca  
He now is ours, with

*ff Tenori.*

Gia nel la re te ca  
He now is ours, with

*ff Bassi.*

Gia nel la re te ca  
He now is ours, with

dn - - to è il for - - te, spet - tri ma - gi - ci,  
 con - - quest proud, shout, shout ye a - loud!  
 du - - to è il for - - te, spet - tri ma - gi - ei,  
 con - - quest proud, shout, shout ye a - loud!  
 du - - to è il for - - te, spet - tri ma - gi - ci,  
 con - - quest proud, shout, shout ye a - loud!

tut - - ti ac - cor - re - a - te del - - la sua sor - -  
 shout, shout . . ye a - loud! ye e - sua sor  
 tut - - ti ac - cor - re - a - te del - - la sua sor  
 shout, shout . . ye a - loud! ye e - sua vil  
 tut - - ti ac - cor - re - a - te del - - la sua sor  
 shout, shout . . ye a - loud! ye e - sua vil

- te ad e - - sul - - ta - re,  
 pow'rs! with con - - quest proud,  
 - te ad e - - sul - - ta - re,  
 pow'rs! with con - - quest proud,  
 - te ad e - - sul - - ta - re,  
 pow'rs! with con - - quest proud,  
 tr tr



spet - - tri ma - gi - ci tut - - ti ac - cor - re - - te del -  
 shout, shout ye a - loud, aye, shout, . . . shout a - loud! He

spet - - tri ma - gi - ci tut - - ti ac - cor - re - - te del -  
 shout, shout ye a - loud. aye, shout, . . . shout a - loud! He

spet - - tri ma - gi - ci tut - - ti ac - cor - re - - te del -  
 shout, shout ye a - loud, aye, shout, . . . shout a - loud! He

- la sua sor - - - te ad e - - - sul  
 now is ours, ye e - - - sul

- la sua sor - - - te ad e - - - sul  
 now is ours, now for

- la sua sor - - - te ad e - - - sul  
 now is ours, now for

- ta - - - re! si, tut - ti ac - cor - re - - te, si, tut - ti ac - cor -  
 vil pour's! he now is ours, he now is

- tar, ad e - sul - tar!  
 e - ver is he ours!

- tar, ad e - sul - tar! si, tut - ti ac - cor re - te, si, tut - ti ac - cor -  
 e - ver is he ours! he now . . . is ours, . . . he now . . . is

re - te del - la . . . sua sor - te ad e - - sul - tar, . . . ad  
ours, . . . ts ev - - - er ours, . . . ts ev - - - er ours, . . . yes,

del - la . . . sua sor - te ad e - - sul - tar, . . . ad  
ts ev - - - er ours, . . . ts ev - - - er ours, . . . yes,

re - te, del - la . . . sua sor - te ad e - - sul - tar, . . . ad  
ours, . . . ts ev - - - er ours, . . . ts ev - - - er ours, . . . yes,

e - - sul tar.  
ev er ours.

e - - sul tar.  
ev er ours.

e - - sul tar.  
ev er ours.

*ff*

**Har**

FINE DELL' ATTO TERZO.